

上海寺廟舊志八種

- | | | |
|------|---------|-------|
| [清] | 龍華志 | 共讀樓鈔本 |
| [清] | 龍華志 | 曹永安鈔本 |
| [清] | 明心寺志 | |
| [清] | 上海明心寺志 | |
| [清] | 圓津禪院小志 | |
| [民國] | 練溪祠廟寺觀錄 | |
| | 殘稿 | |
| [民國] | 徐匯記畧 | |
| [民國] | 徐匯紀畧 | |

15

江苏工业学院图书馆

藏書章

[清] 圓津禪院小志

[民國] 練溪祠廟寺觀錄殘稿

[民國] 徐匯記畧

[民國] 徐匯紀畧

圖書在版編目(CIP)數據

上海寺廟舊志八種/上海市地方志辦公室編;許洪新、一女、戴揚本等整理標點.
—上海:上海社會科學院出版社,2006(上海鄉鎮舊志叢書)

本書由“[清]龍華志(共讀樓鈔本)/釋道淵原輯,張辰重輯/許洪新、胡志芬標點·[清]龍華志(曹永安鈔本)/釋道淵原輯,張辰重輯/許洪新、胡志芬標點·[清]明心寺志/釋上鑒輯,[民國]釋定根續/古旭東標點·[清]上海明心寺志/朱采輯/古旭東標點·[清]圓津禪院小志/覺銘編纂/戴揚本標點·[民國]練谿祠廟寺觀錄殘稿/心平居士編輯/一女整理·[民國]徐匯記畧/張璜編輯/許洪新標點·[民國]徐匯紀畧/張璜原纂,佚名增補/許洪新標點”合訂

ISBN 7-80681-961-4

I. 上… II. ①上…②許… III. 寺廟—古籍—上海市

IV. B929.2

中國版本圖書館CIP數據核字(2006)第132795號

上海寺廟舊志八種

[清]龍華志(共讀樓鈔本)/釋道淵原輯,張辰重輯;許洪新、胡志芬標點
[清]龍華志(曹永安鈔本)/釋道淵原輯,張辰重輯;許洪新、胡志芬標點
[清]明心寺志/釋上鑒輯,[民國]釋定根續;古旭東標點
[清]上海明心寺志/朱采輯/古旭東標點
[清]圓津禪院小志/覺銘編纂;戴揚本標點
[民國]練谿祠廟寺觀錄殘稿/心平居士編輯:一女整理
[民國]徐匯記畧/張璜編輯;許洪新標點
[民國]徐匯紀畧/張璜原纂,佚名增補;許洪新標點

責任編輯: 合衆

裝幀設計: 新長征小組

裝幀制作: 王斯佳

出版發行: 上海社會科學院出版社

(200020)上海市淮海中路622弄7號 021-63875741

http://www.sassp.com E-mail: sassp@sass.org.cn

經銷: 新華書店

印刷: 上海新文印刷廠

開本: 889×1194毫米 1/32

印張: 13.5

插頁: 14

字數: 290千字

版次: 2006年12月第1版 2006年12月第1次印刷

印數: 0001—1000冊

ISBN 7-80681-961-4/K·257

定價: 40.00圓

版權所有 翻印必究

《上海鄉鎮舊志叢書》 出版緣起

在中國方志典籍中，鄉鎮志是一個別具特色的門類。其篇幅或大或小，體例靈活自由，所記錄者僅一鄉一鎮，涉及的面積相當有限，小到方圓幾平方公里，大不過數十平方公里而已。但是，雖其識小，反映的却是社會最基層的狀況，故不可以小而輕之。有人指出，“鄉志者，實爲省志之肇端，亦即國史之基本”。這一說法，看似有過於強調鄉鎮志之嫌，實際上倒是非常直白地揭示了它的基礎性作用。

在今天上海市行政轄區的六千三百餘平方公里範圍內，曾分布着大大小小的鄉鎮。有的數百年來一直隸屬上海，也有一部分爲二十世紀五十年代以來先後由江蘇省併入。儘管行政轄區不同，地域上却同屬江南。其中，或因經濟繁盛、人文發達而聲名遠揚，或因名流咸集、勝迹薈萃而四方仰止，當然也有鮮爲人知的。但是，傳統社會所謂的“千里同風”，不過就其以大一統爲標志的社會制度、思想觀念方面的一般現

象而言，對每個有着自身發展歷史的鄉鎮來說，很多方面並非籠統劃一。上海地區各鄉鎮，東部的瀕海，西部的襟湖，北部的臨江，南部的近山。各不相同的地理位置、地貌形態，必然帶來物產的不同，經濟條件的不同，生活方式的不同，以致風俗習慣的不同。它們的歷史有長短，區域範圍有大小，文化基礎有高低，故細論其人文，也明顯表現出各自特色。加以衆多鄉鎮是在不同歷史時期陸續劃歸上海的，時間上和行政隸屬方面的差異，也造成了彼此間發展的不平衡性。

從明清兩代到民國時期，有識之士由保存一方史料，記錄本地現狀的目的出發，懷着愛鄉而及愛國的情感，熱心倡導鄉鎮志書的編纂，這一工作，延續到中華人民共和國成立以後。據目前掌握的資料，留存至今的上海地區已刊或未刊的鄉鎮舊志，共七十餘種。有些影響較大，經濟、文化比較發達的鄉鎮，還先後編纂過多種篇幅不同，但時間和內容都密切相關的志書。尤可注意者，鄉鎮修志，基本上都由私家承擔，較多地體現了編纂者個人的學識，所以，儘管沒有官修志書的規模，甚至時有經費匱乏現象發生，但其學術價值，却未必不如官修。誠如梁啓超所贊賞的，“此類作品，體制較為自由，故良著往往間出”。

鄉鎮志內容細緻入微，此最有利於深入瞭解基層社會的具體狀況。上海鄉鎮舊志，在以往的地情物產、鄉土風俗、氣候災害等歷史狀況的調查中，曾發揮過重要作用。一九六〇年，上海市文物保管委員會利

用近四十種鄉鎮舊志，將上海歷史上曾有過的地方物產匯編成書；一九七六年，上海市地震局整理歷代地震災害狀況時，採用的鄉鎮舊志近六十種。在始於二十世紀八十年代的新編地方志工作中，鄉鎮舊志所體現的價值，更是有目共睹。當然，這些遠非鄉鎮志價值的全部。在研究江南地區和近代以來上海城市的經濟、文化和社會變遷時，它同樣具有不可忽視的作用。但凡治江南史、上海史者，無不將其作為重要的參考資料。所以，幾十年來有意收集、整理上海地區鄉鎮舊志的工作，曾在不同時期有過不同程度的開展，取得了相應的成果。

民國年間，上海通志館肆力搜集鄉邦文獻，鄉鎮舊志即為重要對象之一，惟僅限於當時的上海特別市範圍內，故數量不多。二十世紀六十年代初，上海市文物保管委員會編輯出版《上海史料叢編》，有選擇地整理了一些稀見的鄉鎮舊志。八十年代後期，上海大學古籍研究所負責編纂、華東師範大學出版社出版的《上海文獻叢書》中，也涉及到鄉鎮舊志。但相對來說，鄉鎮舊志在這兩套叢書中所占的比例都不大。此後，上海有些區、縣為配合新編地方志書工作，也整理了一批本地文獻，其中包括部分鄉鎮舊志。

較有規模的鄉鎮舊志專書，當為一九九二年江蘇古籍出版社、上海書店、巴蜀書社等聯合影印出版的《中國地方志集成·鄉鎮志專輯》。該專輯收錄全國各地鄉鎮舊志二百五十四種，其中，屬今上海地區的

有四十七種，幾占專輯的五分之一。但有一批重要的刻本或鈔稿本出於各種原因而未能入編；已收錄者中，個別版本未佳，有的減省了很有價值的木刻或手繪地圖，甚至遺漏了編纂者書於頁眉、頁腳等處的若干補充、批注文字。加以印刷關係，不少文本的字迹漫漶不清，給閱讀造成了一定困難。所以，儘管這已是當時規模最大、數量最多的鄉鎮舊志專集，但對於研究工作來說，顯然還很不够。

二〇〇〇年春，上海社會科學院將“上海歷史文獻整理”列為年度重大課題（編號 0014），旨在依托本院藏書，利用社會資源，系統地分期分批整理以鄉土資料為主的上海歷史文獻，作為深化上海史研究的基礎。其中，鄉鎮舊志的整理、研究即為一重要內容。

二〇〇二年，上海市地方志辦公室在此前一些局部工作的基礎上，協調整合，籌集經費，充分借助學術界、出版界的力量，開始整理迄今所能收集到的所有上海地區的鄉鎮舊志。出版項目定名為“上海鄉鎮舊志叢書”，共收錄各時期舊志六十九種，按鄉鎮的所在區位，分為一十四冊；另附一冊，專收寺廟舊志以及介紹舊時上海地區宗教場所的著作。此項工作，得到了上海市古籍整理出版規劃小組以及王元化先生的大力支持。可以想見，經多方合作、悉心整理的上海鄉鎮舊志，為深入研究上海史所帶來的便利，是不言而喻的，也將為續編地方性、專業性志書提供豐富翔實的史料來源，並充實、彌補以往新編志書中的某些不

足和缺陷。

上海地區的城市化進程正不斷加快，城市規模因而逐漸擴大。如今，不少鄉鎮舊志涉及的區域，與時俱進，面貌早已煥然一新。這是社會變遷使然，也是文明進步的結果。當城市進入新一輪發展之際，重新整理、出版鄉鎮舊志，可為各界人士系統地瞭解鄉土歷史，全面認識上海社會，乃至開發本地經濟、人文資源，帶來莫大幫助。

值此叢書出版之際，略賀數語，是為緣起，並向所有參與、幫助整理出版工作的單位、個人致以最衷心的感謝。

《上海鄉鎮舊志叢書》整理出版委員會

二〇〇六年十一月

《上海鄉鎮舊志叢書》 凡 例

一、今上海市行政轄區範圍內，從古代到一九四九年前編纂之鄉、鎮、里、保舊志之已刊本、未刊稿（鈔）本等，均爲本叢書整理出版對象。一地而有多種者，悉予收錄。暫時無法收集者，容當後補。

二、民國間，地方政府曾組織專業人員對隸屬上海特別市的真如、高行等鎮進行基本情況調查，內容包括行政、經濟、社會、文化教育等。其調查表冊或報告，不僅如實反映了一鎮之概貌，更可補舊志之不足，惟時僅爲內部印行，數量甚少，流傳不廣，現一並整理出版，附於舊志之後，俾便參考利用。

三、各書整理工作，概以尊重原著、保持原貌爲原則。原書（稿）中的題記、序跋、圖版、注釋、引文等悉予保留；或有刪減者，於目錄中保留原目，以明全貌。

四、整理中僅對原著文字進行標點、分段，一般不作注釋。整理者所撰《整理說明》，簡單交代作者、

內容、本書特色及整理概況。

五、各書有不同版本者，均將其與工作底本對勘，對勘工作一般僅限於文字。

六、原則上不作考訂及增補。原文明顯錯訛，或有原稿文字漫漶不清等情況，作必要的技術性說明。例如：（1）如確係原稿有誤，原字加圓括號，原字後加方括號注出正字。（2）雖有疑問但無法確定者，即於原字後加圓括號，內以“疑爲某字”說明之。（3）不同版本間有內容、文字不同者，均於該處加圓括號，以“一作……”說明之。

七、部分舊志爲未竟稿，亦未編定目錄，現由整理者據正文次序補編目錄。部分舊志目錄與正文略有出入，現按正文予以釐清。

八、原著中使用的避諱字、異體字，一般不改。缺筆字逕改，不另出注。

九、全書採用繁體字橫排，原著中用於敬稱、謙稱時的特定格式，均予取消，改用現代行文格式。

十、叢書所輯各種舊志，篇幅不一，出版時均按各鄉鎮之地域分布，將數種合爲一冊，於封面、書脊標出該冊收錄的全部書名，以便查覽。

《上海鄉鎮舊志叢書》整理出版委員會

二〇〇三年十二月

共讀樓鈔本

龍華志

吹簫居士題



[清]《龍華志》共讀樓鈔本封面

龍華志卷一

上海張家青瑣輯

形勝

人擇地乎天擇人乎無其人而有其地則三嶺五嶽亦
夷於丘隴無其地而有其人則平原坦道可躋於江山
况合之雙美者哉日者泰氣醲愛吳岫潛驚風烟掃於
櫓關鉅鎮遂於江浦時昔縞帶之英選佛遶山之思起
焉馬駒識記既照映於玉峯蓮社招舟亦法連於鹿阜
名勝難逢按圖可索俗人啓輶驚從驚履衆來誰知山

整 理 說 明

《龍華志》八卷，清釋道淵原撰，張宸重輯，清海寧陳氏共讀樓鈔本。

龍華寺，位於上海市區西南部龍華鎮，今屬徐匯區。上海地區最古老佛寺之一。相傳始建於三國吳赤烏年間。據有關文獻，其大殿建於唐垂拱三年（六八七年），五代吳越王錢俶重建；龍華塔建於北宋太平興國二年（九七七年）。是寺，宋代更名空相，明代複稱龍華。歷史上多次毀建重修。今寺塔均為上海市文物保護單位和著名旅遊景點。環周緣寺成市，明代成鎮，為古上海縣西南重鎮。

是志為龍華寺專志，分形勝、建置、宸賜、僧寶、法語、藝文、詩苑、逸事八卷。記一寺規制沿革與人事之興廢甚詳，並幅射記述了寺周河道、沙洲、橋梁等自然、社會情狀。其寺其地雖曾有明萬曆張所望撰《龍華里志》和清雍正釋際魯纂《上海古龍華寺志》，因均佚失不傳，故該志對上海佛教文化和龍華地區社會歷史研究，都有重要的史料價值。

關於志作者，諸多志書、著述多署錄為清張宸撰於康熙十二年（一六七三年），亦間有署釋道淵撰著者。考康熙十二

年實是張宸爲該志作序的時間。細讀張序，不僅無隻字言及該志爲其所作，更明白記述是“農石禪師”所撰。其序文記：“今壑師以禪宗而統律……久且益堅；鈴塔風光，傳而恐後。延我農石禪師，考慈華締構之始末，及累朝興廢之所由，從而志之，付梓成帙，排纂取法編年，分門師承（一作仍）十志。”由此可推，是志原爲道淵撰作。而傳世鈔本都分八卷，並多署張宸輯者，則似可斷其爲道淵原稿的加工重輯者，是他將原十門改爲八志者。

道淵，字農石，俗姓張，龍華里人。早年出家爲僧。先世張鐵一，係宋相張商英後人，宋建炎、紹興間由臨安菜市里經嚴陵遷錦溪（今龍華）。張宸，字青瑀，號平圃，龍華里人，與道淵同族，居西牌樓。宸博學工詩文，由諸生入太學，選中書舍人，官至兵部督捕主事。康熙年間，曾上疏請撤駐上海客兵二千四百人並巡海章京，以甦民困。著有《蘆浦莊詩》、《北征使粵草》、《平圃遺稿》等。《高昌鄉二十六保保志》有傳。

是志未見刊刻，一直以鈔本傳世。各鈔本不僅於作者、書名標記各有差，卷名亦有不同，如“形勝”有作“名勝”、“建設”有作“建置”、“宸賜”有作“宸翰”、“法語”有作“法寶”等等，內容分係、詳略及文句也多有異，更有增補賡續至民國初年者。主要存世的鈔本有：清海寧陳氏共讀樓鈔本、清嘉慶上海李筠嘉慈雲樓藏鈔本、清光緒上海孫氏顏齋鈔本和民國上海曹氏鈔本等多種，其中民國曹氏鈔本由上海市文物保管委員會（今稱上海市文物管理委員會）於一九六二年八月整理收入《上海史料叢編》而重印。

比較之下，陳氏共讀樓鈔本內容最爲簡賅，似最接近道淵

撰、張宸重輯本之原貌。故予整理出版，以供研究參考。是鈔本前有卷叟題記和《申江勝景圖》中的龍華寺圖、龍華進香圖、龍華塔圖各一幅及其詩文。正文前有張宸序和目錄。但目錄與正文稍異，正文亦有諸如跡與迹字混用。此次整理中，除對明顯的脫誤於原文後加括弧補正或加□標明以供讀者參考外，一依舊貌。

許洪新

二〇〇六年二月

卷 前 詩 文

題 辭

聞陳君乃乾近得《龍華志》，頗思走訪借觀。忽憶君前有來詩，久忘作答，因檢出，即次其《生朝示內》韻一首，以爲借觀是書之券。

老去難逢是晚晴，詩來記得自芳辰。苦心未染薤中色，放眼誰趑物外身。二載惟余總多病，今年此季竟無春。一春多雨，至立夏後數日始止。龍華〔原稿有“遺”字，但已圈去〕舊夢時雖過，聞說桃花紅未貧。

乃乾先生老友教正

辛卯初夏卷叟草

插圖、詩詞

龍 華 寺

申江一都會，苦厭囂塵上。清幽鮮山水，何處恣偃仰。古寺聞龍華，探春振邛杖。野徑歷盤紆，平疇開秀朗。綠柳曉煙縈，紅桃晚霞晃。行行詣香界，岑寂超世網。浮圖聳巍峨，琳宇赫宏敞。梵唄滌塵襟，鈴鐸送清響。周覽尚未畢，暮色已泱泱。傳聞創建初，香煙繞金像。中間歷兵燹，是處廢榛莽。盛衰亦何常，滄桑如反掌。繪作臥遊圖，可以展遐想。

龍 華 進 香 東洋車 羊角車

香車寶馬人如織，春郊雨過芳塵濕。何處去燒香，城南選佛場。香燒私誓立，抵暮歸心急。花落市橋通，斜陽塔影紅。

菩薩蠻調

龍華塔尋梅覓句

滬城西南十餘里，有龍華寺焉。梵刹精藍，塵飛不到。梅檀林靜，花木房深。寺外一塔孤撐，高出雲表，大有劃開峰對面，直上筆凌雲之勢。以故春秋佳日，士女如雲，繡轡雕鞍，駢闐喧闐，清涼世界竟成煩惱因緣矣。寺鄰多以藝梅爲業，野橋日暝，江店春寒，晴雪霏來，不減羅浮鄧尉。暇時偕二三勝侶，紅衫烏帽，散步塋人籬落間，嚼蕊微吟，殊有飄飄欲仙之概，覺